



Deutsch-Japanisches Symposium „Die Rolle der Hochschulen im Zeitalter der Globalisierung: Zwischen Personalentwicklung und Persönlichkeitsbildung“

日独シンポジウム

「グローバル化時代の大学の役割—人材育成と人格形成の間で」

Welches Selbstverständnis prägt die Wissenschaften heute und welche Wünsche richten Gesellschaft, Wirtschaft und Politik an die Hochschulen der Zukunft? Welches Wissen und welche Kompetenzen, aber auch welche Art von persönlicher Bildung beanspruchen die heutigen Hochschulabsolventinnen und -absolventen? Welche Kernaufgabe hat die Hochschule im 21. Jahrhundert? Lassen sich universale Vorstellungen von Hochschulbildung formulieren, die als Leitlinien eines Welthochschulsystems dienen können?

Das Symposium bietet eine Plattform für den Austausch zwischen japanischen und deutschen Hochschulvertreterinnen und -vertretern sowie Expertinnen und Experten zu diesen Fragestellungen. Gleichzeitig zielt die Veranstaltung darauf ab, die Bedeutung von Hochschulbildung und -forschung für die Entwicklung der Wissenschaft und dadurch für die Zukunftsfähigkeit von Gesellschaften gegenüber Öffentlichkeit und Politik in Japan und Deutschland deutlich zu machen.



Mittwoch, 8. Oktober 2014

Universität Tokyo, Ito Hall

10:00 – 18:30 Uhr

Veranstalter:

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus Tokyo

Hochschulrektorenkonferenz

Universität Tokyo

Unterstützer:

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Japan

Deutsche Industrie- und Handelskammer in Japan

Keidanren – Japan Business Federation

グローバル化時代を迎えた今日、大学教育が果たすべき役割、学生に求められる能力は変化しています。

本シンポジウムでは、広く日独の高等教育に関心を持つ方々を対象とし、大学における教育研究の役割についての大学自身の認識と、社会・産業・政治からの高等教育への期待との間に存在するダイナミクスについて、意見交換・議論の場を提供します。また、日独における科学の発展と、それによる社会の持続可能性において、大学の教育研究が果たす役割の重要性に焦点を当てることも目的としています。

とりわけ、今日の大学卒業者に求められる知識や能力、大学における人格形成についての議論を通して、21世紀の大学の使命とは何か、「世界の大学システム」の指針となり得るような高等教育の理想像を定義し得るのかについて議論したいと考えています。

2014年10月8日(水)

東京大学 伊藤謝恩ホール

10:00 – 18:30

主催:

ドイツ 科学・イノベーション フォーラム 東京

ドイツ大学学長会議

東京大学

後援:

駐日ドイツ連邦共和国大使館

在日ドイツ商工会議所

一般社団法人 日本経済団体連合会





10:00 – 10:30 **Eröffnung**

Professor Dr. Junichi Hamada
Präsident, Universität Tokyo

Professor Dr. Dieter Lenzen
Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus Tokyo
Vizepräsident, Hochschulrektorenkonferenz
Präsident, Universität Hamburg

Grußwort

Robert von Rimscha
Leiter, Abteilung für Kultur und Öffentlichkeitsarbeit,
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Japan

10:30 – 12:00 **Session 1: „Bildung durch Wissenschaft“ als Kernaufgabe der Universität im 21. Jahrhundert?**

Moderation:

Professor Dr. Gesine Foljanty-Jost
Institut für Politikwissenschaften und Japanologie,
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

Vorboten eines neuen Paradigmas der Universität: Programme zur Förderung globaler und innovativer Talente als Fallbeispiel

Professor Dr. Hideyuki Horii
Abteilung für Bauingenieurwesen, Fakultät für
Ingenieurwissenschaften, Universität Tokyo

Der Auftrag der Universität – Die Globalisierungsdynamik des weltweiten Hochschulsystems

Professor Dr. Dieter Lenzen
Vizepräsident, Hochschulrektorenkonferenz
Präsident, Universität Hamburg

Die Zukunft der sozialwissenschaftlichen Forschung in der Universität des 21. Jahrhunderts

Professor Dr. Katsuichi Uchida
Aufsichtsratsmitglied und Vizepräsident für
Internationale Angelegenheiten, Waseda-Universität

12:00 – 13:00 **Mittagspause**

13:00 – 14:30 **Session 2: Die Internationalisierung der Hochschulen – Fortschritte und Herausforderungen**

Moderation:

Professor Dr. Nicola Liscutin
Center for the Development of Global Leadership
Education, Universität Tokyo

Strukturen, Herausforderungen und Chancen bei der Internationalisierung der deutschen Universitäten

Professor Dr. Michael Bollig
Prorektor für Akademische Karriere, Diversität und
Internationales, Universität zu Köln

Die Internationalisierung der Universität Tokyo: Status Quo und Herausforderungen

Dr. Masako Egawa
Aufsichtsratsmitglied und Vizepräsidentin für Externe
Beziehungen, Technologietransfer und Internationale
Angelegenheiten, Universität Tokyo

Die Internationalisierung der Universität Kyushu – Bisherige Erfolge und zukünftige Herausforderungen

Professor Dr. Koichiro Watanabe
Vizepräsident für Internationales und Direktor des
Zentrums für internationale Studierende, Universität
Kyushu

14:30 – 15:00 **Kaffeepause**

15:00 – 16:30 **Session 3: Personalentwicklung versus Persönlichkeits- bildung – Welches Wissen und welche Kom- petenzen beanspruchen Hochschulabsolven- tinnen und -absolventen in der Zukunft?**

Moderation:

Professor Dr. Dieter Lenzen
Vizepräsident, Hochschulrektorenkonferenz
Präsident, Universität Hamburg

Erwartungen von Unternehmen an die öffentliche Bildung und die Fähigkeiten und Kompetenzen von Hochschulabsolventen

Hiroshi Inoue
Direktor, Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit,
Keidanren – Japan Business Federation

Fähigkeiten, um in die Zukunft zu führen – Eine Reflexion japanischer Bosch-Ingenieure

Dr. Udo Wolz
Vizepräsident und Direktor, Bosch Corporation

Akademisches Wissen in Zeiten des Humankapitals

Professor Dr. Michael Kämper-van den Boogaart
Vizepräsident für Studium und Internationales,
Humboldt-Universität zu Berlin

16:30 – 18:30 **Abschlusspanel: Empfehlungen für Hochschulen, Politik und Wirtschaft**

Moderation:

Professor Dr. Masashi Haneda
Vizepräsident für Internationale Angelegenheiten,
Universität Tokyo

Panelteilnehmerinnen und -teilnehmer:

Professor Dr. Gesine Foljanty-Jost
Institut für Politikwissenschaften und Japanologie,
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

Professor Dr. Hans van Ess
Vizepräsident für Internationale Angelegenheiten,
Ludwig-Maximilians-Universität München

Professor Dr. Shunya Yoshimi
Vizepräsident für Lehre und Studienreform,
Universität Tokyo

Hiroshi Yoshimoto
Stellvertretender Leiter, Abteilung für
Hochschulbildung, Ministerium für Bildung, Kultur,
Sport, Wissenschaft und Technologie

18:30 **Konklusion**

10:00 – 10:30 **開会の辞**

濱田 純一
東京大学 総長

ディーター・レンツェン
ドイツ 科学・イノベーション フォーラム 東京
ドイツ大学学長会議 副会長
ハンブルク大学 学長

ご挨拶

ローベルト・フォン・リムシャ
駐日ドイツ連邦共和国大使館
公使、広報文化部 部長

10:30 – 12:00 **第1部：
「学問を通じた教養」：21世紀における
大学の主要任務とは**

司会：
ゲジーネ・フォリヤンティ=ヨースト
マルティン・ルター大学ハレ・ヴィッテンベルク
政治学日本学科 教授

**「大学の新たなパラダイムの兆し：グローバル人材、
イノベーション人材育成プログラムの事例から」**

堀井 秀之
東京大学 大学院工学系研究科
社会基盤工学専攻 教授

**「大学の使命—世界の高等教育システムにおける
グローバル化のダイナミクス」**

ディーター・レンツェン
ドイツ大学学長会議 副会長
ハンブルク大学 学長

「21世紀の大学における社会科学研究的将来」

内田 勝一
早稲田大学 常任理事(国際担当)

12:00 – 13:00 休憩

13:00 – 14:30 **第2部：
大学の国際化—これまでの成果と今後の
挑戦**

司会：
ニコラ・リスクティン
東京大学 グローバルリーダー育成プログラム
推進室 特任教授

「ドイツの大学の国際化の構造、課題と機会」
ミヒャエル・ボリック
ケルン大学 副学長(アカデミック・キャリア、多様性、
国際担当)

「東京大学の国際化：現状と課題」
江川 雅子
東京大学 理事(社会連携、産学連携、国際特命担当)

**「九州大学の国際化—これまでの成果と今後の
挑戦—」**
渡邊 公一郎
九州大学 副理事(国際担当)、留学生センター長

14:30 – 15:00 コーヒーブレイク

15:00 – 16:30 **第3部：
人材育成対人格形成—大卒者に求められる
知識と能力とは**

司会：
ディーター・レンツェン
ドイツ大学学長会議 副会長
ハンブルク大学 学長

「企業の求める人材の素質、能力と公教育への期待」
井上 洋
日本経済団体連合会 社会広報本部長

**「ボッシュ ジャパンのエンジニアの視点で今後求めら
れるスキルについて」**

ウド・ヴォルツ
ボッシュ株式会社 取締役副社長

「人的資本の時代における学術的知識」
ミヒャエル・ケンペル=ファンデンボーガード
フンボルト大学 副学長(大学課程・国際担当)

16:30 – 18:30 **パネルディスカッション：
大学・政界・経済界への提言**

司会：
羽田 正
東京大学 副学長、国際本部長

パネリスト：
ゲジーネ・フォリヤンティ=ヨースト
マルティン・ルター大学ハレ・ヴィッテンベルク
政治学日本学科 教授

ハンス・ファンエス
ルートヴィヒ・マクシミリアン大学ミュンヘン
副学長(国際担当)

吉見 俊哉
東京大学 副学長、教育企画室長、
大学総合教育研究センター長

義本 博司
文部科学省 大臣官房審議官(高等教育局担当)

18:30 **閉会の辞**

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus Tokyo

ドイツ 科学・イノベーション フォーラム 東京



Das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus Tokyo (DWIH Tokyo) bildet ein Forum für die Organisationen der deutschen Wissenschaft und forschenden Wirtschaft in Japan. Es hat das Ziel, deutsche Forschungseinrichtungen und innovative Unternehmen gebündelt zu präsentieren und die Kooperation mit japanischen Partnern zu vertiefen. Das DWIH Tokyo ist somit die zentrale Anlaufstelle für japanische und deutsche Forschungseinrichtungen, Universitäten und Unternehmen sowie die interessierte Öffentlichkeit. Es wird seit 2010 gemeinsam von der Hochschulrektorenkonferenz und der Deutschen Industrie- und Handelskammer in Japan getragen und vom Auswärtigen Amt gefördert.

www.dwih-tokyo.jp

Hochschulrektorenkonferenz

ドイツ大学学長会議

Die Hochschulrektorenkonferenz (HRK) ist der freiwillige Zusammenschluss der staatlichen und staatlich anerkannten Hochschulen in Deutschland. Sie hat gegenwärtig 268 Mitglieder, an denen über 94 Prozent aller Studierenden in Deutschland immatrikuliert sind. Die HRK vertritt die Hochschulen gegenüber Politik und Öffentlichkeit und ist das Forum für deren gemeinsamen Meinungsbildungsprozess. Die Hochschulrektorenkonferenz arbeitet mit Hochschulen und Wissenschaftsorganisationen aus aller Welt zusammen. Ihr Ziel ist es, die Interessen der deutschen Hochschulen international zu vertreten und ihre Internationalisierung zu unterstützen.

www.hrk.de

Universität Tokyo

東京大学

Die Universität Tokyo (UTokyo) wurde 1877 als erste nationale Universität Japans gegründet. Als führende Forschungsuniversität bietet sie grundständige und weiterführende Studiengänge in nahezu allen wissenschaftlichen Disziplinen an und deckt mit ihren Forschungsaktivitäten die gesamte wissenschaftliche Bandbreite ab. Die Universität Tokyo hat das Ziel, ihren Studierenden in einem umfangreichen und vielfältigen akademischen Umfeld Möglichkeiten zur intellektuellen Entwicklung sowie zum Erwerb von Handlungskompetenzen und Fachwissen zu geben.

www.u-tokyo.ac.jp



Kontakt:

Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus Tokyo
Sanbancho KS Bldg. 5F, 2-4 Sanbancho,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0075
Tel.: +81 (0)3-5276-8820
info@dwih-tokyo.jp

ドイツ 科学・イノベーション フォーラム 東京 (DWIH 東京) は、日本におけるドイツの学術研究機関と革新的なドイツ企業を包括し、研究とイノベーションの拠点としてのドイツを紹介すること、また両国における学術・産業界の協力関係を強化することを目的とした事業です。DWIH 東京は、2010年からドイツ外務省の支援により、日独の大学・研究機関、企業、個人を対象としたサービスを開始し、運営は発足以来、ドイツ大学学長会議と在日ドイツ商工会議所が担っています。

HRK Hochschulrektorenkonferenz

Die Stimme der Hochschulen

ドイツ大学学長会議 (HRK) は、ドイツの国立および国の承認を得た大学の自主的な連合です。現在、HRKには268の大学が加盟しており、加盟大学にはドイツ全体の学生の94%以上が在籍しています。HRKは、大学の意見を取りまとめ政治や社会に対して提言するほか、大学の世論形成過程の場となっています。HRKは、世界各国の大学や学術研究機関と連携しています。国際的にドイツの大学の利益を代表し、その国際化を支援することを目的としています。



東京大学は1877年4月に設立された国立総合大学です。15研究科92専攻、10学部47学科、11研究所49研究部門ほかを擁し、約27,800人の学生及び約7,800人の教職員が所属しています。グローバル化時代を迎えた昨今、学術研究と人材育成を通じて未来への確かな指針を示すことが東京大学の使命であると考えます。教育においては国際的な広い視野を有し公共的な責任を考え自ら行動する「タフな東大生」の輩出に尽力しています。学術においては基盤的な教育研究の拡充のみならず先端的・融合的な教育研究にも積極的に取り組んでいます。

お問い合わせ:

ドイツ 科学・イノベーション フォーラム 東京
〒102-0075
東京都千代田区三番町2-4
三番町KSビル5F
Tel.: 03-5276-8820
info@dwih-tokyo.jp

